



Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2025/26

Destinace (země, město): Indie, Dillí

Jméno, příjmení: Tamara Bartková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): University of Delhi, Department of Slavonic and Finno-Ugrian Languages

Výuka:

Vyučování českého jazyka na katedře slovanských a ugrofinských jazyků probíhá formou Part-time Courses ve třech skupinách podle stupně pokročilosti: Certificate Course in Czech, Diploma Course in Czech, Advanced Course in Czech. Do první skupiny se letos přihlásilo 10 studentů (výstupní úroveň A1/1), ve druhé pokračovalo 8 studentů (vstupní úroveň A1/1, výstupní úroveň A1/2) a ve třetí skupině 3 studenti (vstupní úroveň A1/2, výstupní A2/1).

Rozsah přímé výuky v rámci programu Part-time Courses činí 18 hodin týdně. Výuka je organizována ve třech studijních skupinách, přičemž každá skupina absolvuje výuku třikrát týdně ve dvouhodinových blocích. Studium není rozděleno do semestrů, ale probíhá kontinuálně v průběhu celého akademického roku. Na jeho závěr studenti všech tří kurzů skládají závěrečnou zkoušku v podobě stanovené univerzitou. Zkouška se skládá ze tří samostatných částí – písemné části zaměřené na gramatiku, porozumění textu a překlad, ústní části ověřující komunikační dovednosti a části zaměřené na znalost českých reálií. Každá z těchto částí se koná v jiném termínu.

Během výuky používáme zejména učebnice *Čeština expres 1, 2, 3 a 4* (Lída Holá, Pavla Bořilová). Lektorka příležitostně čerpá materiály z dalších učebnic a zdrojů (*Česky krok za krokem* – Lída Holá), *Easy Czech* (Ondřej Štindl), *Communicative Czech* (Ivana Rešková, Magdalena Pintarová),

Chcete mluvit česky (Helena Remediosová, Elga Čechová), 333x česky (Ladislav Kaska), Interaktivní čeština (Drahomíra Jucovičová, Kamila Randáková), Let's speak Czech (Dalibor Dobiáš). Součástí výuky jsou rovněž interaktivní online cvičení (např. aplikace *Wordwall* a *Jamboard*), texty písní, filmové ukázky, jazykové hry a další výukové materiály, které přispívají k rozvoji jazykových dovedností studentů a zpestření výuky.

Možnost účasti na Letní škole slovanských studií (LŠSS) představuje pro studenty českého jazyka v Indii významný motivační faktor. Stejně jako v předchozím akademickém roce byla i letos stipendia udělena dvěma studentům. Výběr stipendistů probíhá ve spolupráci s Velvyslanectvím České republiky v Dillí. Počet stipendií poskytovaných českou stranou však zůstává ve srovnání s nabídkou stipendií pro studenty ostatních jazyků vyučovaných na katedře výrazně nižší. Tato skutečnost se významně odráží v zájmu uchazečů o studium českého jazyka a ovlivňuje počet studentů zapisujících se do jednotlivých kurzů.

Aktivita

Dne 29. října jsme se společně se studenty kurzů českého jazyka zúčastnili recepce pořádané Velvyslanectvím České republiky u příležitosti oslav státního svátku České republiky. Připomněli jsme si vznik samostatného československého státu dne 28. října 1918 – symbol svobody, demokracie a národní hrdosti. Slavnostní atmosféru podtrhla také přítomnost Aruna Kumara Chatterjeeho, tajemníka Ministerstva zahraničních věcí Indie, který se akce zúčastnil jako čestný host.

Po setkání studentů s jihočeským folklorním souborem *Bedrník* lektorka připravila prezentaci věnovanou české lidové kultuře. Představila tradiční kroje z různých regionů České republiky, lidové tance i ukázky lidové hudby a písní, jejichž texty studenti následně překládali do angličtiny. Na prezentaci navázala diskuse o podobnostech a rozdílech mezi českými a indickými lidovými písněmi a jejich tematickým i kulturním kontextem.

V sobotu 8. listopadu 2025 se lektorka společně se studenty českého jazyka zúčastnila *Evropského filmového festivalu 2025* v Instituto Cervantes. Společně zhlédli český film *Vlny* režiséra Jiřího Mádlů – historické drama zasazené do období pražského jara a následné okupace Československa vojsky Varšavské smlouvy. Po projekci následovala diskuse o významu nezávislé a etické žurnalistiky, svobodného přístupu k informacím, o nebezpečí

dezinformací a o tom, jak se sami studenti vyrovnávají s fenoménem šíření nepravdivých informací. Na základě této diskuse studenti následně zpracovali vlastní eseje.

Dne 10. listopadu jsme si připomněli Světový den vědy pro mír a rozvoj prezentací věnovanou významným českým vynálezům a osobnostem české vědy. Současně posluchači diskutovali o zásadní úloze vědeckého poznání při vytváření spravedlivější a udržitelnější budoucnosti.

Dne 20. listopadu se studenti s vyučující lektorkou zúčastnili literárního fóra na Velvyslanectví České republiky v Dillí, které zahájilo úvodní večer festivalu *Noc literatury*, oslavující dialog a kulturní propojení napříč hranicemi. Akce přivítala řadu významných osobností indického literárního života. Následujícího dne, 21. listopadu, pokračoval program *Noci literatury* v prostorách India Habitat Centre.

V prosinci jsme navštívili výstavu portrétů *České hrdinky*, představující významné ženy české historie i současnosti. Mezi vystavenými osobnostmi nechyběly ani přední české indoložky a překladatelky z hindštiny a bengálštiny Dagmar Marková a Hana Preinhaelterová či etnografka Milada Ganguli, která jedinečným způsobem zmapovala život a kulturu kmenů severovýchodní Indie, zejména oblasti obývané Nagy. Návštěva výstavy se stala podnětem k následné diskusi o významných ženách indické historie i současné indické společnosti.

Ve dnech 20.–28. února vyučující katedry slovanských a ugrofinských studií uspořádali filmový festival *Little Europe 2026: Komedie, satira, parodie, humor*, věnovaný filmům z České republiky, Chorvatska, Polska, Bulharska a Maďarska. Komedie, satira, parodie a humor bývají často vnímány pouze jako odlehčená forma zábavy, jejich význam však dalece přesahuje pouhé pobavení publika. Napříč kulturami i historickými obdobími sloužily jako mocný nástroj společenské reflexe a kritiky. Českou republiku na festivalu reprezentoval film *Shoky & Morthy: Poslední velká akce*. Film lektorka zvolila především pro jeho schopnost oslovit mladé studenty prostřednictvím humoru, satiry a parodie a zároveň reflektovat fenomén současné internetové a influencerské kultury.

Dne 28. února 2026 byli studenti českého jazyka pozváni na koncert hudební skupiny *Colorful People*, jejíž členové přicestovali až do Indie, aby zde představili část současné české hudební tvorby.

Dne 11. března lektorka společně se zástupcem velvyslanectví vedla pohovory se studenty ucházejícími se o stipendium Letní školy slovanských studií. Výběrového řízení se účastnili

motivovaní studenti se zájmem o hlubší studium českého jazyka, literatury a kultury. Dva studenti z kurzů českého jazyka byli vybráni k účasti na letních kurzech v České republice.

22. dubna se studenti kurzů českého jazyka zapojili do oslav *Výročního dne katedry slovanských a ugrofinských studií*. Po úvodních projevech děkanky a vedoucí katedry následoval kulturní program, během kterého studenti bulharštiny, maďarštiny, chorvatštiny, češtiny, polštiny a ruštiny předvedli své dovednosti.

Během celého akademického roku se lektorka se studenty účastnila i dalších akcí pořádaných vyučujícími ostatních slovanských jazyků na katedře.

Pracovní podmínky a zázemí lektora

Tento akademický rok představoval již třetí období, během něhož lektorka působila na univerzitě v Dillí jako hostující vyučující českého jazyka. Na katedře má k dispozici vlastní kabinet vybavený pracovním stolem, tabulí, starší tiskárnou, knihovničkou a několika židlemi pro studenty. Samotná výuka probíhá právě v tomto kabinetu, jelikož všechny učebny jsou využívány početnými skupinami studentů studujících ruský jazyk.

V průběhu akademického roku přetrvávaly organizační problémy na katedře, které se oproti předchozím letům dále prohloubily. Jejich příčinou byl zejména přetrvávající nedostatek administrativních pracovníků a neefektivní fungování administrativního zázemí katedry. Situaci dále komplikovaly dlouhodobé personální neshody mezi některými vyučujícími ruského jazyka, které měly dopad na organizaci výuky, plánování termínů zkoušek, rozdělování učeben i přípravu společných akcí.

Ani v tomto roce nedošlo ke zlepšení podmínek ubytování lektorky. Bylo nutné znovu řešit závady na elektroinstalaci, sanitárním vybavení, klimatizační jednotce, dveřích a dalších částech bytu. Přestože podle smluvních podmínek měla opravy zajišťovat a hradit univerzita, jejich organizace i financování zůstaly na lektorce. Několikrát se vyskytly také hygienické problémy, včetně přítomnosti krys a dalších hlodavců. Nejzávažnějším problémem byla dlouhodobá vlhkost a rozsáhlý plošný výskyt plísní na stěnách v ložnici, která byla jedinou místností vybavenou klimatizací (teploty dosahují 40 °C a kvalita ovzduší v indickém Dillí patří k nejhorším na světě). Přes opakované odstranění poškozené omítky a aplikaci protiplísňových nátěrů se problém vždy po krátké době znovu objevil.

Nejzávažnější komplikací tohoto akademického roku však bylo půlroční zpoždění výplaty mezd zahraničním lektorům Filozofické fakulty. První část mezd za akademický rok byla vyplacena až v únoru, a to po opakovaných individuálních i společných urgencích ze strany zahraničních lektorů vůči vedení fakulty. Do řešení situace se zapojila rovněž velvyslanectví příslušných zemí, přesto se nepodařilo zajistit pravidelné vyplácení mezd. V době zpracování této zprávy se jedná o neuhrazené mzdy za měsíce únor, březen, duben, květen a červen. Tato situace významně ovlivňovala pracovní podmínky zahraničních lektorů a měla negativní dopad na jejich motivaci i pocit profesní stability.

Zkušenosti z uplynulých tří let rovněž ukázaly, že zajištění kontinuity výuky slovanských jazyků na katedře představuje dlouhodobou výzvu. V případě lektorátů chorvatštiny a bulharštiny vedly administrativní průtahy při udělování oprávnění UGC a prodlužování pracovních víz k více než půlročnímu přerušení výuky. Lektorky maďarštiny a polštiny se obdobným komplikacím vyhnuly díky svému odlišnému pobytovému statusu. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky následně rozhodlo o pozastavení lektorátu českého jazyka na Univerzitě v Dillí. Některé státy řeší situaci přesunem jazykové výuky z univerzitního prostředí do vlastních kulturních center.

Přes uvedené organizační, administrativní i materiální obtíže hodnotí lektorka své působení na Univerzitě v Dillí jako profesně i lidsky velmi přínosné. Studenti českého jazyka projevovali během studia upřímný entuziasmus a věnovali velké úsilí osvojování češtiny, která pro ně představuje jazyk značné obtížnosti. Se zájmem se seznamovali nejen s jazykem samotným, ale také s českou historií, kulturou a současným společenským životem. Během studia si vytvořili hluboký vztah k České republice i jejím kulturním hodnotám, což lze považovat za jeden z nejvýznamnějších přínosů lektorátu.

Praha 2. 8. 2026

Mgr. Tamara Bartková